

DE Drucksache Nr. M1002

Allgemeingültige Hinweise für Kemo-Module

Dieses Hinweisheft ist fester Bestandteil der Produktbeschreibung. Es muss bei einer Weitergabe des Produkts dem Produkt beigefügt werden. Es ist unbedingt erforderlich, diese Beschreibung vor der Inbetriebnahme des Produkts sorgfältig zu lesen!

FR Imprimé No. M1002

Renseignements généraux pour les modules KEMO

Ce cahier des renseignements est un élément défini de la description du produit. Il faut l'ajouter à le faire passer. Il est absolument nécessaire de lire cette description attentivement avant de mettre le produit en marche.

Unsere Bausätze und Baugruppen sind gefertigt nach den Normen für die EMV (Elektromagnetische Verträglichkeit) nebst den gültigen Sicherheitsvorschriften und deshalb mit dem CE Zeichen gekennzeichnet.

Eine Voraussetzung ist natürlich, dass die Weisungen der Bedienungsanleitung komplett befolgt werden.

Es ist sichergestellt, dass keine anderen Geräte und Einrichtungen durch unsere Bausätze und Module gestört oder beeinflusst werden, wenn die Anordnungen der Bedienungsanleitung befolgt werden.

Kemo Baugruppen, die mit Kleinspannungen (bis max. 42V AC/DC) betrieben werden, dürfen von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten nur unter Aufsicht betrieben werden.

Kemo Baugruppen, die mit Niederspannung (größer 42 V AC/DC) betrieben werden, dürfen von Jugendlichen ab 16 Jahren unter Aufsicht betrieben werden.

Zur Beurteilung der Elektromagnetischen Verträglichkeit wurden folgende Normen und Richtlinien herangezogen:

Richtlinie: 2014/30/EU

Normen: DIN EN IEC 55014-1 und DIN EN 55014-2, DIN EN 55032 und DIN EN 55035, DIN EN IEC 55015 und DIN EN 61547, DIN EN IEC 61000-6-1 und DIN EN IEC 61000-6-3.

Zur Beurteilung der elektrischen Sicherheit (Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU) wurden folgende Normen herangezogen:

DIN EN 60335-1 und/oder DIN EN IEC 62368-1

Bei Veränderungen und Umbauten geht die Haftung auf den Anwender über.

Sicherheitshinweise: Die verwendeten Bauteile, eingesetzten Batterien, Anschlüsse, Druckfarben usw. können Stoffe enthalten, die beim Verschlucken für den Körper schädlich sind. Bei der Inbetriebnahme können gefährliche Situationen entstehen, wenn Fehler gemacht werden (z.B. bei Kurzschlüssen können Kabel glühen und Feuer entstehen, wenn Autobatterien als Stromquelle verwendet werden und keine Sicherung vorgeschaltet wurde). Es ist immer die Anwesenheit einer sachkundigen Person bei der Montage und Inbetriebnahme erforderlich.

Alle für die Fertigmontage benötigten Sicherheitselemente sind in der Montageanleitung aufgeführt und dürfen aus sicherheitstechnischen Gründen nicht ausgelassen werden. Den Einbau und die Inbetriebnahme dürfen nur autorisierte

Our assembly kits and groups are manufactured in accordance with the EMC (electromagnetic compatibility) standards along with the valid safety regulations and are therefore marked with the CE mark.

Of course, it is a precondition that the directions of the instruction manual are completely followed.

It is ensured that no other devices and installations will be disturbed or influenced through our kits and modules if the directions of the instruction manual are followed.

Children from 8 years on and persons with restricted physical, sensorial or mental abilities may only operate Kemo assembly groups that are operated with extra-low voltage (up to max. 42V AC/DC) under supervision.

Adolescents from 16 years on may operate Kemo assembly groups that are operated with low voltage (more than 42 V AC/DC) under supervision.

The following standards and directives were used in order to assess the electromagnetic compatibility:

Directive: 2014/30/EU

Standards: DIN EN IEC 55014-1 and DIN EN 55014-2, DIN EN 55032 and DIN EN 55035, DIN EN IEC 55015 and DIN EN 61547, DIN EN IEC 61000-6-1 and DIN EN IEC 61000-6-3.

The following standards were used to assess the electrical safety (Low Voltage Directive 2014/35/EU):

DIN EN 60335-1 and/or DIN EN IEC 62368-1

The liability passes on to the user in case of modifications and conversions.

Safety Instructions: The employed components, inserted batteries, connections, printing inks, etc. may contain substances, which are harmful to the body when swallowed. Dangerous situations may occur during starting-up if mistakes are made (e.g. cables may ignite in case of short-circuits and fire may develop if car batteries are applied as current source and no fuse has been connected in series). So it is always necessary that a qualified person is present during the assembly and putting into service. All safety elements required for the final assembly are listed in the assembly instruction and may not be omitted for safety-related reasons. The installation and setting into operation may only be carried by authorized persons who will also assume the liability for any

EN Printed matter No. M1002

General Information for Kemo Modules

This information sheet is an integral part of the product description. It must be attached to the product in case of passing on. It is absolutely necessary to read this description carefully before starting the product!

PL Publikacja nr M1002

Ogólne Instrukcje dla modułów Kemo

Niniejsza instrukcja jest integralnym elementem opisu produktu. Należy ją dołączyć do produktu przy jego przekazywaniu. Przed uruchomieniem produktu konieczne jest dokładne zapoznanie się z jej treścią!

Personen vornehmen, die auch die Haftung für eventuelle Schäden übernehmen.

Zu beachten sind die Montagehinweise, die der Hersteller zum Komplettieren der Geräte mitliefert. Alle Sicherheitseinrichtungen sind für den dauerhaften Betrieb einzurichten und dürfen zur eigenen Sicherheit nicht unbeachtet gelassen werden, ebenso die Bedienungsanleitung in der Bedienungsanleitung.

Achtung: Brandgefahr: Leicht brennbare Flüssigkeiten und Teile (z.B. Vorhänge) dürfen nicht in der Nähe des Moduls und der Anschlusskabel sein. Durch mögliche Funkenbildung besteht Brandgefahr! Setzen Sie das Gerät keine hohen Temperaturen (> 50°C) und Feuchtigkeit aus. In gewerblichen Einrichtungen sind die Unfallverhütungsvorschriften des Verbandes der gewerblichen Berufsgenossenschaft elektrischer Anlagen und Betriebsmittel zu beachten. In Schulen, Ausführungseinrichtungen, Hobby- und Selbsthilfswerkstätten ist das Betreiben dieser Geräte durch geschultes Personal verantwortlich zu überwachen. (DIN EN IEC 62368-1: „Einrichtungen für Audio/Video-, Informations- und Kommunikationstechnik, Teil 1: Sicherheitsanforderungen“ und DIN EN 60335-1: „Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke, Teil 1: Allgemeine Anforderungen“).

Achtung: Vor jeder Benutzung nachsehen, dass die Batterien richtig eingelegt sind. Aufpassen, dass während des Betriebes keine brennbaren Stoffe entzündet werden können. Vor jeder Benutzung Anschlusskabel auf Unversehrtheit prüfen.

Bausätze und Baugruppen in Funktion nie unbeobachtet lassen. Mechanische Einrichtungen, die sich drehen oder bewegen nie mit Handschuhen bedienen.

Wenn das Modul oder Gerät mit Kleinspannung (< 42 V) betrieben wird, dann darf diese Spannung nur einer Batterie, einem Akku oder einem auf Sicherheit geprüften, stabilisierten Netzteil entnommen werden. Bitte verwenden Sie keine Netzteile mit unstabiler Ausgangsspannung, weil diese bei geringer Strombelastung eine sehr viel höhere Ausgangsspannung abgeben können und damit das angeschlossene Modul oder Gerät zerstören können.

Beispiel: Ein Netzteil ohne Stabilisierung kann mit Leerlauf bei einer eingestellten Ausgangsspannung von 12 V eine tatsächliche Ausgangsspannung von > 18 V haben und da-

potential damage.

The assembly instructions included by the manufacturer for completion of the devices are to be observed. All safety devices are to be installed for permanent operation and must not be disregarded for personal safety. The same applies to the operation instructions mentioned in the operating manual.

Attention: Fire Hazard: Highly combustible liquids and parts (e.g. curtains) must not be in the vicinity of the module and connecting cables. A fire hazard exists due to possible formation of sparks! Do not expose the device to high temperatures (> 50°C) and humidity. The regulations for the prevention of accidents of the employer's liability insurance association for electrical systems and utilities are to be observed in industrial facilities. In schools, workmanship facilities, hobby and do-it-yourself workshops, the operation of these devices is to be supervised reliably by trained personnel.

(DIN EN IEC 62368-1: "Audio/video, information and communication technology equipment; Part 1: Safety requirements" and DIN EN 60335-1: "Household and similar electrical appliances - Safety - Part 1: General requirements").

Attention: Check before each use whether the batteries have been inserted correctly. Keep care that no flammable materials may ignite during the operation. Check the connecting cables for intactness before each use. Never leave kits and components in operation unwatched. Never handle mechanical equipment, which may be rotated or moved with gloves.

If the module or device is operated with low voltage (< 42 V), this voltage may only be drawn from a battery, an accumulator or a stabilized power supply unit that has been tested for safety. Please do not use power supply units with unregulated output voltage as these may deliver a much higher output voltage under a low current load and so may destroy the connected module or device.

Example: A power supply unit without stabilization may have an actual output voltage of > 18 V in open-circuit operation when an output voltage of 12 V was adjusted and so may

ES Impreso No. M1002

Indicaciones generales para los módulos KEMO

Este folleto de indicaciones es una parte integrante de la descripción del producto. Al pasar este producto a una otra persona, añadir esta descripción. Es absolutamente necesario leer esta descripción antes de poner el producto en marcha.

mit das angeschlossene Modul/Gerät zerstören.

Wenn das Modul oder Gerät Schaltausgänge hat, mit denen andere Stromverbraucher geschaltet werden können, dann dürfen diese Schaltausgänge aus Sicherheitsgründen nur mit einer Spannung von < 25 V belastet werden. Wenn Sie höhere Spannungen schalten wollen, dann können Sie mit dem Schaltkontakt ein anderes, nicht im Lieferumfang enthaltenes Relais schalten, welches zum Schalten von höheren Spannungen zugelassen ist und die gesetzlichen Sicherheitsvorschriften einhält (Berührungsschutz, Kabel-Zugentlastungen, vorgeschaltete Sicherungen usw.). Bei einem Betrieb des Moduls/Gerätes mit Batterien bzw. Lithiumbatterien beachten Sie bitte:

Achtung: Explosionsgefahr der Batterien beim unsachgemäßen Auswechseln der Batterien (z. B. bei Falschpolung). Verbrauchte Batterien sind nach den Anweisungen des Batterieherstellers zu entsorgen. Bei allen Modulen, die mit einer höheren Spannung als 42 V in Berührung kommen, müssen die VDE-Sicherheitsbestimmungen beachtet werden! Der Einbau bzw. die Inbetriebnahme darf nur durch eine fachkundige Person erfolgen! Zu den wichtigsten Sicherheitsbestimmungen gehören: Berührungsschutz für alle metallischen Teile, die über 42 V Spannung führen können. Zugentlastungen an allen Kabeln! Im Falle eines Defekts können Bauteile oder das Modul platzen! Das Modul bzw. die Platine muss so eingebaut werden, dass in diesem Fall und auch im Brandfall kein Schaden entstehen kann (Einbau in geerdete Metallgehäuse oder geerdete Metallgehäuse und Vorschauf von Sicherungen).

Bei Sach- oder Personenschäden, die durch Nichtbeachten der Bedienungsanleitung und dieser Sicherheitshinweise verursacht werden, sowie deren Folgeschäden übernehmen wir keine Haftung.

Entsorgung: Wenn die Module oder Geräte entsorgt werden sollen, dann dürfen diese nicht in den Hausmüll geworfen werden. Diese müssen dann an den Sammelstellen, wo auch Fernsehgeräte, Computer usw. abgegeben werden, entsorgt werden (bitte erkundigen Sie sich in Ihrem Gemeindebüro oder in der Stadtverwaltung nach diesem Elektronik-Müll-Sammelstellen).



destroy the connected module/device.

If the module or device has switching outputs, which allow to switch other current consumers, then these switching outputs may only be loaded with a voltage of < 25 V for safety reasons. If you want to switch higher voltages, you may switch by means of the switching contact another relay not contained in the scope of delivery, which must be approved for switching higher voltages and complies with the legal safety regulations (protection against accidental contact, cable strain reliefs, fuses connected in series, etc.). When operating the module/device with batteries and lithium batteries, respectively, please observe the following:

Attention: The batteries may explode if the batteries are replaced improperly (e.g. faulty polarization). Consumed batteries are to be disposed of in accordance with the instructions of the battery manufacturer. For all modules, which come into contact with a voltage higher than 42 V, the safety regulations of the VDE (Association for Electrical, Electronic & Information Technologies) must be observed! The installation and setting into operation, respectively, may only be done by an expert! The most important safety regulations comprise: protection against accidental contact for all metallic parts, which may carry a voltage of more than 42 V. Strain reliefs at all cables! Components or the module may burst in case of defect! The module and the circuit board, respectively, have to be installed in such a manner that no damage may occur, neither in case of fire (installation into earthed metallic cupboards or earthed metal casings and addition of fuses). We do not assume any liability for damage to property or persons, which are caused by non-observance of the operating instructions and these safety instructions nor for any consequential damage resulting therefrom.

Disposal: Modules or devices may not be disposed of with the household waste. They have to be disposed of at collecting points for television sets, computers, etc. (please ask your local authority or municipality for these collecting points for electronic waste).



